

Jesaja 61



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Der Geist^{H7307} des Herrn^{H136}, des HERRN^{H3069}, ist auf^{H5921} mir, weil^{H3282} der HERR^{H3068} mich gesalbt^{H4886} hat, um den Sanftmütigen^{H6035} frohe^{H1319} Botschaft^{H1319} zu bringen^{H1319}, weil er mich gesandt^{H7971} hat, um zu verbinden^{H2280} die zerbrochenen^{H7665} Herzens^{H3820} sind, Freiheit^{H1865} auszurufen^{H7121} den Gefangenen^{H7617}, und Öffnung^{H6495} des^{H6495} Kerkers^{H6495} den Gebundenen^{H631}; 2 um auszurufen^{H7121} das Jahr^{H8141} der Annehmung¹ des HERRN^{H3068} und den Tag^{H3117} der Rache^{H5359} unseres Gottes^{H430} und zu trösten^{H5162} alle^{H3605} Trauernden^{H57}; [?] ^{H7522} 3 um den Trauernden^{H57} Zions^{H6726} aufzusetzen^{H7760} und ihnen zu geben^{H5414} Kopfschmuck^{H6287} statt^{H8478} Asche^{H665}, Freudenöl^{H8081 H8342} statt^{H8478} Trauer^{H60}, ein Ruhmesgewand^{H4594 H8416} statt^{H8478} eines verzagten^{H35442} Geistes^{H7307}, damit sie genannt^{H7121} werden Terebinthen^{H424} der Gerechtigkeit^{H6664}, eine Pflanzung^{H4302} des HERRN^{H3068}, zu seiner Verherrlichung^{H6286}.

4 Und sie werden die uralten^{H5769} Trümmer^{H2723} aufbauen^{H1129}, die Verwüstungen^{H8074} der Vorzeit^{H72233} aufrichten^{H6965}; und sie werden die verödeten^{H2721} Städte^{H5892} erneuern^{H2318}, was wüst^{H8074} lag^{H8074} von Geschlecht^{H1755} zu Geschlecht^{H1755}. 5 Und Fremde^{H2114} werden dastehen^{H5975} und eure Herden^{H6629} weiden^{H7462}, und Söhne der Fremde werden eure Ackersleute und eure Weingärtner^{H3755} sein. [?] ^{H1121 H5236} [?] ^{H406} 6 Ihr aber, ihr werdet Priester^{H3548} des HERRN^{H3068} genannt^{H7121} werden; Diener^{H8334} unseres Gottes^{H430} wird man euch nennen^{H559}. Ihr werdet der Nationen^{H1471} Reichtümer^{H2428} genießen^{H398} und in ihre Herrlichkeit^{H3519} eintreten^{H32354}. 7 Anstatt^{H8478} eurer Schmach^{H1322} werdet ihr das Doppelte^{H4932} haben, und anstatt der Schande^{H3639} werden sie jubeln^{H7442} über ihr Teil^{H2506}, darum^{H36515} werden sie in ihrem Land^{H776} das Doppelte^{H4932} besitzen^{H3423}, werden ewige^{H5769} Freude^{H8057} haben^{H1961}. 8 Denn^{H3588} ich^{H589}, der HERR^{H3068}, liebe^{H157} das Recht^{H4941}, ich hasse^{H8130} den frevelhaften^{H1498} Raub^{H1498}; und ich werde ihnen ihre Belohnung^{H6468} getreulich geben^{H5414} und einen ewigen^{H5769} Bund^{H1285} mit ihnen schließen^{H3772}. [?] ^{H571} 9 Und ihre Nachkommenschaft^{H2233} wird bekannt^{H3045} werden^{H3045} unter den Nationen^{H1471}, und ihre Sprösslinge^{H6631} inmitten^{H8432} der Völker^{H5971}: Alle^{H3605}, die sie sehen^{H7200}, werden sie erkennen^{H5234}, dass^{H3588} sie eine Nachkommenschaft^{H2233} sind, die der HERR^{H3068} gesegnet^{H1288} hat.

10 Hoch^{H7797} erfreue^{H7797} ich mich in dem HERRN^{H3068}; meine Seele^{H5315} soll frohlocken^{H1523} in meinem Gott^{H430}! Denn^{H3588} er hat mich bekleidet^{H3847} mit Kleidern^{H899} des Heils^{H3468}, den Mantel^{H45986} der Gerechtigkeit^{H6666} mir umgetan^{H3271}, wie ein Bräutigam^{H2860} den Kopfschmuck^{H62877} nach^{H3547} Priesterart^{H3547} anlegt^{H3547}, und wie eine Braut^{H3618} sich schmückt^{H5710} mit ihrem Geschmeide^{H3627}. 11 Denn^{H3588} wie die Erde^{H776} ihr Gespross hervorbringt^{H3318} und wie ein Garten^{H1593} sein Gesätes^{H2221} aufsprossen^{H6779} lässt, so^{H3651} wird der Herr^{H136}, HERR^{H3069}, Gerechtigkeit^{H6666} und Ruhm^{H8416} aufsprossen^{H6779} lassen vor^{H5048} allen^{H3605} Nationen^{H1471}. [?] ^{H6780}

Fußnoten

1. O. der Huld; eig. der Betätigung des Wohlgefallens
2. Eig. verglimmenden
3. Eig. der Vorfahren
4. And. üb.: und ihrer Herrlichkeit euch rühmen
5. d.h. somit, folglich
6. Eig. Talar
7. d.i. den Turban